



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 August 2006
Russian
Original: English

^[русс.]

Шестьдесят первая сессия

Пункт 77 предварительной повестки дня***

**Доклад Специального комитета по Уставу
Организации Объединенных Наций и
усилению роли Организации**

Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочник по практике Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В соответствии с резолюцией 60/23 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 2005 года в настоящем докладе приводится информация о прогрессе, достигнутом Секретариатом в 2006 году в деле обновления *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и *Справочника по практике Совета Безопасности*. В пунктах 13 и 24 Ассамблее предлагается принять меры с учетом выводов, сделанных в разделах II.F и III.E настоящего доклада.

** Вторично переиздано по техническим причинам.

*** A/61/150.



I. Введение

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 60/23 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 2005 года. В пункте 9 этой резолюции Ассамблея отметила прогресс, достигнутый в подготовке исследований для *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и в размещении их материалов в Интернете на трех языках, а также прогресс в обновлении *Справочника по практике Совета Безопасности* и размещении на Интернетe сигнальных вариантов отдельных глав. В пункте 10 Ассамблея с удовлетворением отметила учреждение Целевого фонда для устранения отставания в издании *Справочника* и рекомендовала государствам вносить добровольные взносы в этот Целевой фонд и доводить вопрос о финансировании издания *Справочника* до сведения частных учреждений и физических лиц, которые могут пожелать оказать помощь в этой связи, а также рассмотреть вопрос о субсидировании на добровольной основе и без издержек для Организации Объединенных Наций должностей помощников экспертов для содействия в подготовке исследований. В пунктах 11 и 12 Ассамблея призвала активизировать сотрудничество с академическими учреждениями и использовать программу стажировок для проведения исследований и просила Генерального секретаря и впредь прилагать усилия, не выходя за рамки утвержденного в настоящее время бюджета, с тем чтобы как можно скорее обеспечить наличие *Справочника* на всех языках в электронной форме. В пунктах 13 и 14 этой резолюции Ассамблея выразила поддержку усилиям Генерального секретаря по устранению отставания в издании *Справочника* и призвала вносить взносы в Целевой фонд для обновления *Справочника*. В пункте 15 Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад как о *Справочнике о деятельности*, так и о *Справочнике по практике*.

II. Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций

A. Подготовка дополнений к Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций

2. В 2006 году была завершена работа над томом I Дополнения № 8 (1989–1994 годы). Он размещен на Интернетe и направлен для подготовки его публикации и перевода. Работа над томом I Дополнения № 9 (1995–1999 годы) близится к завершению, и еще девять томов находятся на разных стадиях подготовки. Не было достигнуто прогресса в подготовке трех томов, обозначенных как том III Дополнений №№ 7, 8 и 9 (1985–1999 годы). Том III Дополнения № 6 (1979–1984 годы) и том VI Дополнения № 7 (1985–1988 годы), которые уже некоторое время имеются на Интернетe, были изданы в печатной форме на английском языке.

3. Кроме того, Секретариат продолжает размещать на веб-сайте *Справочника* (www.un.org/law/repertory) сигнальные экземпляры ряда исследований по отдельным статьям Устава Организации Объединенных Наций, работа над которыми была завершена и осталось только завершить работу над соответствующими томами. Эти исследования касаются статей 1(1)(3)(4), 2(1–6), 7 и 8 тома I Дополнения № 9; статьи 18 тома II Дополнений №№ 7, 8 и 9 и статей 75,

77–80, 82, 84, 85, 87 и 91 тома V Дополнений №№ 8 и 9. В настоящее время готовится или изучается целый ряд других исследований по отдельным статьям для этих томов, а также для томов IV и VI Дополнений №№ 8 и 9.

4. В приложении I указаны отдельные подразделения Секретариата, отвечающие за подготовку для *Справочника* исследований по отдельным положениям Устава. В приложении II указаны отдельные подразделения Секретариата, отвечающие за координацию подготовки томов *Справочника*.

5. В 2006 году некоторые департаменты пользовались услугами стажеров и экстернов для поиска и сбора материалов в рамках подготовки к проведению исследований.

В. Размещение в Интернете материалов исследований для Справочника

6. В настоящее время пользователям веб-сайта Организации Объединенных Наций, посвященного *Справочнику*, доступны материалы исследований по 31 завершенному тому, в том числе по пяти томам, которые готовятся к публикации, а также материалы исследований по отдельным статьям Устава из 10 еще не законченных томов. Электронная версия *Справочника* оказалась полезным инструментом для обеспечения более широкого доступа к материалам исследований в период, когда идет работа над их изданием в печатной форме.

7. В настоящее время в Интернете размещены все имеющиеся на английском языке материалы исследований, а часть из них имеется также на испанском и французском языках. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи о том, чтобы как можно скорее обеспечить наличие *Справочника* на всех языках в электронной форме, с начала этого года в Интернете были размещены материалы ряда исследований на французском языке, относящихся к томам I, II и III. Секретариат будет и далее как можно скорее обеспечивать доступность материалов завершенных исследований для *Справочника* в электронном виде на всех трех языках. Однако прогресс в размещении в Интернете вариантов на других языках, а именно на испанском и французском, зависит от наличия печатных копий.

С. Издание томов на различных языках

8. В первой половине 2006 года были изданы том II Дополнения № 6 на испанском языке и том IV Дополнения № 6 на французском языке. К концу 2006 года предполагается издать том II Дополнения № 6 на французском языке, том III Дополнения № 6 на испанском языке и тома V и VI Дополнения № 7 на испанском и французском языках.

Д. Ресурсы

9. В резолюции 60/23 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила учреждение Целевого фонда для устранения отставания в издании *Справочника*, о чем она просила в своей резолюции 59/44 от 2 декабря 2004 года. 3 февраля 2006 года всем постоянным представительствам при Организации

Объединенных Наций была направлена вербальная нота с напоминанием о возможности вносить добровольные взносы в Целевой фонд и с просьбой доводить вопрос о финансировании издания *Справочника* до сведения частных учреждений и физических лиц, которые могут пожелать оказать помощь в этой связи. Пока взносов в Целевой фонд получено не было.

10. В пункте 60 своего доклада за 2006 год¹ Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли организации в отношении *Справочника* рекомендовал Генеральной Ассамблее, в частности, выразить признательность Генеральному секретарю за достигнутый прогресс в подготовке исследований, касающихся *Справочника*, в том числе благодаря более широкому использованию программы стажировок Организации Объединенных Наций и более широкому сотрудничеству с академическими учреждениями в этих целях; вновь призвать вносить добровольные взносы в Целевой фонд для сокращения отставания в издании *Справочника* и субсидировать на добровольной основе и без издержек для Организации Объединенных Наций должности помощников экспертов для оказания содействия в обновлении этих двух публикаций; призвать Генерального секретаря продолжать его усилия по обновлению этих двух публикаций; и признать целесообразность обеспечения наличия *Справочника* в электронном виде на всех языках.

Е. Междепартаментский комитет по Справочнику по Уставу

11. Для повышения эффективности работы Междепартаментский комитет по *Справочнику* по Уставу постановил перераспределить ответственность за подготовку отдельных томов по статьям между департаментами. Ответственность за координацию подготовки тома II, лежавшая ранее на Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, была возложена на Управление по правовым вопросам. Было решено далее, что Управление по правовым вопросам примет на себя ответственность за подготовку исследований по статьям 18, 19 и 22 (см. приложения I и II к настоящему докладу).

12. Кроме того, с учетом просьбы Генеральной Ассамблеи Комитет обсудил возможность расширения сотрудничества с академическими учреждениями и использование программы стажировок для осуществления подготовки исследований по отдельным статьям. Ряд департаментов заявили о своей поддержке таких мер и сообщили, что они уже начали более широко использовать практику стажировок. Было решено, что различные департаменты проведут обзор статей, за которые они отвечают, и определят те из них, которые пригодны для проведения исследований стажерами и академическими учреждениями. Было решено также, что окончательный обзор исследований будут проводить соответствующие основные департаменты. Впоследствии помимо уже задействованных учреждений были установлены контакты с целым рядом других учреждений, с тем чтобы выяснить их заинтересованность в изучении возможности подготовки исследований по отдельным статьям, относящимся к томам II, IV и V. Некоторые из них заявили о своей заинтересованности участвовать в таком проекте и в качестве первых шагов такого сотрудничества были проведены встречи с группами, созданными всеми заинтересованными учреждениями.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 33 (A/61/33).*

Е. Выводы

13. Что касается *Справочника*, то с учетом вышеизложенного Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:

а) принять к сведению существующее положение дел с изданием *Справочника*, в том числе прогресс в подготовке для него исследований и в размещении их материалов в Интернете на трех языках (английском, испанском и французском);

б) рассмотреть рекомендацию Специального комитета (см. пункт 10 выше) относительно укрепления сотрудничества с академическими учреждениями и использования программы стажировок для проведения исследований; добровольных взносов в Целевой фонд; субсидирования на добровольной основе и без издержек для Организации Объединенных Наций должностей помощников экспертов для оказания содействия в обновлении издания; призыва в адрес Генерального секретаря продолжать усилия по обновлению издания; и целесообразности обеспечения наличия *Справочника* в электронном виде на всех языках.

III. Справочник по практике Совета Безопасности

А. Мандат и подготовка

14. *Справочник по практике Совета Безопасности*, мандат на издание которого Генеральная Ассамблея предоставила в 1952 году (резолюция 686 (VII) от 5 декабря 1952 года), по-прежнему является источником информации о развитии практики и процедур Совета Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и временными правилами процедуры Совета. В пределах предоставленных ему ресурсов Секретариат направляет свои усилия на обеспечение как можно более оперативного издания точного и сбалансированного *Справочника*, используя расширяющиеся технические возможности в этой области.

15. Секретариат продолжает применять «двухплановый» подход, последний раз одобренный Генеральной Ассамблеей в резолюции 60/23. Этот подход позволил Секретариату сосредоточить усилия на современной практике Совета Безопасности, в отношении которой государства-члены проявили наибольшую заинтересованность, обеспечивая в то же время прогресс в отражении более ранней практики Совета.

16. Что касается прежней практики Совета, то на конец этого года намечено издание одиннадцатого дополнения к *Справочнику*, охватывающего период 1989–1992 годов. Двенадцатое дополнение, охватывающее период 1993–1995 годов, предполагается издать в начале 2007 года. Ведется работа над изданием тринадцатого дополнения, охватывающего оставшиеся четыре года конца десятилетия (1996–1999 годы).

17. Что касается отражения современной практики Совета, то полным ходом идет работа над томом Тысячелетия (четырнадцатое дополнение), охватывающим период 2000–2003 годов. Главы этого тома, касающиеся процедурных ас-

пектов практики Совета, предполагается выпустить в сигнальном варианте к концу 2006 года.

18. В рамках усилий, предпринимаемых с тем, чтобы ускорить доступ государств-членов к материалам по современной практике Совета и обновить издание *Справочника*, Секретариат приступил к работе над пятнадцатым дополнением. Предполагается, что в этом дополнении будет отражен двухлетний период (2004–2005 годы). Хотя последние дополнения, как правило, охватывали практику Совета за три-четыре года, четвертое дополнение (1964–1965 годы), как известно, также охватывало двухлетний период. По всей видимости, с учетом увеличения в последние годы объема работы Совета Безопасности и его деятельности по принятию решений, скорость подготовки возрастет, если сократить период охвата до двух лет. Однако завершение работы над этими дополнениями будет зависеть от наличия ресурсов, о чем речь пойдет ниже.

19. «Двухплановый» подход включает рационализацию представления и формата *Справочника* при сохранении важных основных элементов традиционного издания. Большинство глав одиннадцатого дополнения и все главы последующих томов были подготовлены на основе более рационального подхода. Предполагается, что завершение внутренних исследований и осуществляемая в настоящее время разработка руководящих указаний по отдельным главам обеспечит стратегическую согласованность и последовательность в подготовке более рационально организованного *Справочника* и будет способствовать его своевременному выпуску.

В. Размещение глав Справочника в Интернете

20. Опубликованные тома *Справочника* имеются на веб-сайте Организации Объединенных Наций (www.un.org/depts/dpa/repertoire), причем последнее опубликованное дополнение (охватывающее период 1985–1988 годов) в настоящее время имеется на всех шести официальных языках. Кроме того, помимо доступа к текущей информации без длительных задержек, связанных с подготовкой внешних изданий, Секретариат продолжает размещать на веб-сайте законченные главы *Справочника* в качестве сигнальных вариантов, как только это оказывается возможным. Отдельные главы одиннадцатого, двенадцатого и четырнадцатого дополнений в настоящее время доступны в электронной форме (см. приложение III к настоящему докладу).

21. В соответствии с просьбой государств-членов Секретариат усовершенствовал веб-сайт для улучшения возможности поиска материалов. В настоящее время он изучает возможность размещения в электронной форме завершенных глав *Справочника* на всех шести языках, как только это окажется возможным.

С. Издание томов на различных языках

22. В соответствии с имеющимся мандатом Секретариат продолжает представлять законченные и отредактированные тома *Справочника* для перевода и издания на все шесть официальных языков. Однако этот процесс может быть весьма продолжительным и дорогостоящим. Секретариат высоко ценит выраженную некоторыми государствами-членами готовность внести вклад в перевод будущих дополнений *Справочника* на все шесть официальных языков.

D. Ресурсы

23. Подготовка и издание *Справочника* были бы невозможны без неизменной поддержки со стороны Генеральной Ассамблеи. Однако добровольные взносы в Целевой фонд для обновления *Справочника* по-прежнему являются важным элементом в деле достижения дальнейшего прогресса в условиях существующих финансовых трудностей. Со времени опубликования последнего доклада (A/60/124) в ответ на призыв, содержащийся в письме от 28 ноября 2005 года, которое было направлено государствам-членам от имени Генерального секретаря, взносы в Целевой фонд были получены от Японии, Нигерии, Катара, Республики Корея, Российской Федерации, Турции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Кроме того, Германия и Италия предоставили средства для финансирования должностей помощников экспертов в соответствующем отделе Секретариата. Поступление этих ресурсов позволило Секретариату достичь реального прогресса в продвижении к установленной цели обновления *Справочника*. Однако эта задача еще не полностью выполнена. В этой связи государствам-членам предлагается продолжать оказывать поддержку изданию *Справочника* с помощью конкретных мер.

E. Выводы

24. Что касается *Справочника по практике Совета Безопасности*, то с учетом вышеизложенного Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению прогресс, достигнутый в обновлении *Справочника*;
- b) отметить целесообразность продолжения размещения *Справочника* в Интернете в электронной форме;
- c) обратиться с призывом вносить взносы в Целевой фонд для обновления *Справочника* и с признательностью отметить взносы, внесенные правительствами Японии, Нигерии, Катара, Республики Корея, Российской Федерации, Турции и Соединенного Королевства в течение прошедшего года;
- d) с признательностью отметить оказанную Германией и Италией помощь в финансировании на добровольной основе должностей помощников экспертов, с тем чтобы содействовать обновлению *Справочника*, и призвать другие государства-члены рассмотреть возможность оказания такой помощи.

Приложение I

Подразделения Секретариата, несущие главную ответственность за подготовку для Справочника исследований по отдельным положениям Устава Организации Объединенных Наций*

<i>Департамент</i>	<i>Том Справочника</i>
Управление по правовым вопросам	Том I: статьи 1–7 Том II: статьи 13(1)(a), 18, 19 и 22 Том VI: статьи 92–99, 102–105 и 108–111
Департамент по политическим вопросам	Том II: статьи 10, 12, 13(1)(a), 14 и 16 Том III: статьи 23–39 и 107 Том V: статьи 73–85, 87 и 88
Департамент операций по поддержанию мира	Том III: статьи 40–54 и 106
Департамент по вопросам разоружения	Том II: статья 11
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	Том II: статьи 9, 15, 20 и 21 Том IV: статьи 60, 61, 62(3) и (4), 65–69 и 72 Том V: статьи 86, 89, 90 и 91
Департамент по вопросам управления	Том II: статья 17 Том VI: статьи 100(1) и 101
Департамент по вопросам управления в сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам	Том VI: статья 100(2)
Департамент по экономическим и социальным вопросам	Том II: статья 8 ^a Том II: статья 13(1)(b) и (2) Том IV: статьи 55(a) и (b), 57–59, 62(1), 63, 64, 70 и 71
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	Том II: статья 13(1)(b) Том IV: статьи 55(c), 56 и 62(2)
Управление по вопросам космического пространства	Том II: статья 13(1)(a)

* Данное распределение ответственности является результатом нескольких решений, принятых Междепартаментским комитетом по Справочнику по Уставу в различное время с 1996 года, и является в настоящее время предметом обзора со стороны Комитета.

^a Департамент по вопросам управления (Управление людских ресурсов) отвечает за подготовку статьи 8 за период до 1996 года включительно. За период с 1997 года и далее эта задача возложена на Департамент по экономическим и социальным вопросам.

Приложение II

Подразделения Секретариата, отвечающие за координацию подготовки томов Справочника*

<i>Том Справочника</i>	<i>Департамент</i>
I. (Статьи 1–8)	Управление по правовым вопросам
II. (Статьи 9–22)	Управление по правовым вопросам
III. (Статьи 23–54, 106 и 107)	Департамент по политическим вопросам
IV. (Статьи 55–72)	Департамент по экономическим и социальным вопросам
V. (Статьи 73–91)	Департамент по политическим вопросам
VI. (Статьи 92–105 и 108–111)	Управление по правовым вопросам
Указатель	Департамент общественной информации (Библиотека им. Дага Хаммаршельда)

* Данное распределение ответственности является результатом нескольких решений, принятых Междепартаментским комитетом по Справочнику по Уставу, в различное время с 1996 года, и является в настоящее время предметом обзора со стороны Комитета.

Приложение III

Состояние Справочника по практике Совета Безопасности

Томы, опубликованные в Интернете	Главы в Интернете (www.un.org/Depts/dpra/repertoire)							Подготовленные главы, которые предстоит разместить в Интернете				Главы в процессе подготовки	
	Главы по процедуре							Глава 8	Главы по конституционным вопросам				Языки (опубликованные издания)
Дополнение	1	2	3	4	5	6	7		9	10	11	12	
Первоначальный том, 1946–1951 годы													Английский, французский
Дополнение I, 1952–1955 годы													Английский, французский
Дополнение II, 1956–1958 годы													Английский, французский
Дополнение III, 1959–1963 годы													Английский, французский
Дополнение IV, 1964–1965 годы													Английский, французский
Дополнение V, 1966–1968 годы													Английский, французский
Дополнение VI, 1969–1971 годы													Английский, французский
Дополнение VII, 1972–1974 годы													Английский, французский
Дополнение VIII, 1975–1980 годы													Английский, французский
Дополнение IX, 1981–1984 годы													Английский, французский
Дополнение X, 1985–1988 годы													Английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский ^a
Дополнение XI, 1989–1992 годы													
Дополнение XII, 1993–1995 годы													
Дополнение XIII, 1996–1999 годы													
Дополнение XIV, 2000–2003 годы													
Дополнение XV, 2004–2005 годы													

^a В соответствии с указанием Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 55/222 данное дополнение и будущие дополнения *Справочника* должны издаваться на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.